

॥ पादुकावन्दनम् ॥

अग्रे राराज्यते नो निगमसुखरसाध्यापयत्पादधारं
तेजोगोलप्रदीप्तं सकलभुवनसंचारशीलप्रभावम् ।
काञ्चीक्षेत्रर्षिपादग्रहणसुकृतभुग् दिव्यपादत्रयुग्मं
धन्या धन्याः कियन्तो वयमिह यदहो पूजयामस्तदाप्तम् ॥

अग्रे राराज्यते नो निगम-सुख-रसाध्यापयत्-पाद-धारं
तेजो-गोल-प्रदीप्तं सकल-भुवन-संचार-शील-प्रभावम् ।
काञ्ची-क्षेत्रर्षि-पाद-ग्रहण-सुकृत-भुग् दिव्य-पादत्र-युग्मं
धन्या धन्याः कियन्तो वयमिह यदहो पूजयामस्-तदाप्तम् ॥

नः अग्रे अस्माकं समक्षं दिव्यपादत्रयुग्मं दिव्यपादुकायुग्मं राराज्यते । किम्भूतं युग्मं? - निगमसुख-रसाध्यापयत्पादधारं निगमानां सुखरसं अध्यापयत् पादधारं (पादौ धरतीति तत् पादधारं) वा निगमानां सुखरसं अध्यापयतः परमाचार्यस्य पादधारं वा, तेजोगोलप्रदीप्तं तेजसः गोलेन प्रदीप्तं वा तेजोगोलवद्विलसतः परमाचार्यस्य संपर्कात् प्रदीप्तं वा, सकलभुवनसंचारशीलप्रभावं सकलभुवनसंचरणशीलः एव प्रभावः यस्य तत् वा सकलभुवनसंचार-शीलस्य परमाचार्यस्य संपर्कात् प्रभूतः प्रभावः यस्य तत् वा, काञ्चीक्षेत्रर्षिपादग्रहणसुकृत-भुक् - काञ्चीक्षेत्रर्षिः श्रीकाञ्चीकामकोटि-मठस्थः परमाचार्यः, तस्य पादग्रहणं एव सुकृतं तत् भुक्ति इति काञ्चीक्षेत्रर्षिपादग्रहणसुकृतभुक्, नः अग्रे राराज्यते । अथ एव वयं इह धन्याः । न केवलं धन्याः । कियन्तः धन्याः वयं? - वक्तुं वा चिन्तयितुं वा अपि न शक्यते! अहो आश्चर्यं, यत् यदि वयं परमाचार्यस्य तत् प्राप्तं पादरक्षं, अस्माकं अपि प्राप्तं सर्वथा विश्वसनीयं मित्रं, पूजयामः ।

The divine pair of sandals shines resplendently in front of us. This pair of sandals teaches us the happiness giving essence of the wisdom of the Vedas - this pair of sandals belongs to Paramacharya who teaches us the happiness giving essence of the wisdom of the Vedas. This pair is illuminated with a globe of luster - this pair is illuminated by having come into contact with the Paramacharya who himself is a globe of luster. This pair has the prowess of trekking all over the world - this pair of sandals belongs to the Paramacharya who trekked all over the world. This pair enjoys the fruits of the good deeds of protecting the feet of the sage of Kanchi. Such a pair of divine sandals shines in front of us. We are very fortunate. Not just that. We cannot even say how fortunate we are, for we are now about to worship those divine and trustworthy sandals of Paramacharya - divine sandals which are like trustworthy friends to us.

agre raaraajyate no nigama-sukha-rasaadhyaapayat-paada-dhaaraM
tejo-gola-pradiiptaM sakala-bhuvana-saMcaara-shiila-prabhaavam|
kaancii-kshhetrarshhi-paada-grahaNa-sukruta-bhug divya-paadatra-yugmaM
dhanyaa dhanyaaH kiyanto vayamiha yadaho puujayaamas-tadaaptam||

அக்ரே ராராஜ்யதே நோ நிகம-ஸுக-ரஸாத்யாபயத்-பாத-தாரம்
தேஜோ-கோல-ப்ரதீப்தம் ஸகல-புவன-ஸஞ்சார-ஸீல-ப்ரபாவம்|
காஞ்சீ-க்ஷெத்ரர்ஷி-பாத-க்ரஹண-ஸுக்ருத-புக் திவ்ய-பாதத்ர-யுகம்ம்
தன்யா தன்யா: கியந்தோ வயமிஹ யதஹோ பூஜயாமஸ்-ததாப்தம்||

இந்த திவ்யமான பாதரக்ஷஜோடி நம் கண் முன் திகழ்கிறது. இந்த ஜோடி வேதங்களின் ஸுகம் கொடுக்கும் ரஸமான வித்யையை நமக்கு உபதேசிக்கிறது -- வேதங்களின் ஸுகம் கொடுக்கும் ரஸமான வித்யையை நமக்கு உபதேசித்த காஞ்சீ பரமாசாரியருடைய பாதங்களை தரித்திக்கொண்டிருந்தது. இந்த ஜோடி ஒரு தேஜோமயமான கோளத்தினால் சூழ்ந்திருக்கிறது. காஞ்சி பரமாசாரியருடைய ஸம்பர்காத்தல் இந்த ஜோடி தேஜோமயமான கோளத்தினால் சூழ்ந்திருக்கிறது. இந்த ஜோடி ஸகல புவனங்களையும் ஸஞ்சாரம் செய்ய வல்லது -- ஸகல புவனங்களையும் ஸஞ்சாரம் செய்ய வல்ல காஞ்சி பரமாசாரியரிடமிருந்து தன் ப்ரபாவத்தை பெற்றது. இந்த ஜோடி காஞ்சீ பரமாசாரியருடைய பாதங்களை க்ரஹித்ததால் எற்பட்ட புண்யத்தின் பலனை பெற்றது. அப்பேற்பட்ட இந்த பாதரக்ஷஜோடி நம் முன் திவ்யமாக திகழ்கிறது. நாம் மிகவும் பாக்க்யசாலிகள். கேவலம் பாக்க்யசாலிகள் மட்டும் இல்லை. மா பெரும் ஆச்சர்யம்! இப்பொழுது நாம் பரமாசாரியரின் இந்த ஆப்தமான பாதரக்ஷஜோடியை -- நமக்கு அதிவிசுவாஸமான மித்ரனை போன்ற இந்த பாதரக்ஷஜோடியை -- பூஜை செய்கிறோம் என்றால், நாம் எவ்வளவு மஹா பாக்க்யசாலிகள் என்று சொல்லவும் வேண்டுமோ?

The divine pair of sandals shines resplendently in front of us. This pair of sandals teaches us the happiness giving essence of the wisdom of the Vedas - this pair of sandals belongs to Paramacharya who teaches us the happiness giving essence of the wisdom of the Vedas. This pair is illuminated with a globe of luster - this pair is illuminated by having come into contact with the Paramacharya who himself is a globe of luster. This pair has the prowess of trekking all over the world - this pair of sandals belongs to the Paramacharya who trekked all over the world. This pair enjoys the fruits of the good deeds of protecting the feet of the sage of Kanchi. Such a pair of divine sandals shines in front of us. We are very fortunate. Not just that. We cannot even say how fortunate we are, for we are now about to worship those divine and trustworthy sandals of Paramacharya - divine sandals which are like truwrtworthy friends to us.